

Sacramento City Unified School District

QUYỀN DÀNH CHO CÁC HỌC SINH KHÔNG CÓ NHÀ

Tóm tắt về quyền theo Đạo Luật Trợ Giúp của McKinney-Vento: Giáo Dục cho các Trẻ & Thanh Thiếu Niên Vô Gia Cư (EHCY)
Liên hệ: Homeless-Services@scusd.edu / (916) 277-6892 or 395-4705 / www.scusd.edu/homeless-services

Các học sinh không có nhà thiếu nơi cư ngụ qua đêm cố định, thường xuyên và thích hợp, bao gồm:

- Một nơi công cộng/riêng tư mà không được thiết kế hay không được sử dụng thường xuyên là nơi để ngủ
- Nhà nghỉ/khách sạn, khu cắm trại, hay xe kéo do mất nhà & thiếu tiện nghi thay thế thích hợp
- Trong một chương trình tạm trú khẩn cấp hay chuyển tiếp
- Trong xe, công viên/nơi công cộng, toà nhà bỏ hoang, nhà ở kém chất lượng, trạm xe buýt/xe lửa, hay tương tự
- Chuyển vào sống tại nhà một người khác do mất nhà hoặc do vấn đề tài chính (trục xuất, mất việc, v.v.)
- Thanh thiếu niên không có người đi kèm, bỏ trốn, trẻ em bị bỏ rơi, và trẻ em di dân sống trong điều kiện ở trên.

Thanh Thiếu Niên Không có Người Đi Kèm (UY) (thanh thiếu niên không được chăm sóc hay bảo hộ của phụ huynh/người giám hộ hợp pháp): Người điều phối Chương Trình Vô Gia Cư sẽ giúp đỡ việc ghi danh, xếp lớp và giải quyết tranh chấp.

QUYỀN GHI DANH HỌC

CHỌN TRƯỜNG: Theo quyền lợi tốt nhất cho học sinh, học khu phải ghi danh, hay tiếp tục ghi danh cho một học sinh không có nhà. Để xác định quyền lợi tốt nhất, nhà trường, trong chừng mực khả dĩ, sẽ giữ học sinh tại trường nguyên thủy, trừ khi điều đó đi ngược lại ước muốn của phụ huynh/người giám hộ, người chăm sóc, hay Thanh Thiếu Niên Không Có Người Đi Kèm (UY).

1. Trường Nguyên Thủy: Tiếp tục để học sinh học tại *trường nguyên thủy* trong thời gian vô gia cư. Đây là trường đã theo học khi có nhà, đã ghi danh lần cuối, hay đã theo học trong 15 tháng cuối cùng.
2. Trường Feeder (nơi học sinh lấy lớp cao hơn trình độ): Nếu học sinh đang chuyển đổi giữa hai trình độ lớp, học sinh có thể tiếp tục theo học ở học khu nguyên thủy trong cùng mô hình trường feeder (nơi theo học).
3. Trường nơi cư ngụ: Học sinh có thể ghi danh vào một trường công lập nằm trong ranh giới theo địa chỉ của học sinh, mà học sinh đủ điều kiện theo học.
4. Nếu học sinh trở lại cư ngụ thường xuyên trong năm học:
 - Lớp K-8: Có thể tiếp tục học trường nguyên thủy trong phần còn lại của năm học
 - Lớp 9-12: Có thể tiếp tục học tại trường nguyên thủy cho đến khi tốt nghiệp.

GHI DANH NGAY LẬP TỨC: Học sinh sẽ được ghi danh học ngay cho dù thiếu các hạng mục bên dưới:

- Các hồ sơ thường lệ được yêu cầu để ghi danh, như hồ sơ học tập, chứng cứ nơi cư ngụ, hồ sơ tiêm chủng hoặc sức khoẻ, hay các giấy tờ khác. *Trường ghi danh sẽ gia hạn thời gian cho học sinh hoặc Ghi Danh Có Điều Kiện để học sinh bổ sung các giấy tờ bị thiếu.*
- Lệ phí, bị phạt, sách giáo khoa, thiết bị, đồng phục, hay các mục khác hoặc tiền do bất kỳ trường nào cấp.

TRANH CHẤP GHI DANH: Nếu có tranh chấp về việc Chọn Trường:

- Học sinh phải được ghi danh ngay vào trường theo Trường Chọn, nơi được chọn bởi phụ huynh/người giám hộ, người chăm sóc, hay UY, mà học sinh đó đủ điều kiện theo học.
- Nếu việc tranh chấp tiếp tục, *học sinh phải được phép tiếp tục học tại trường cho đến khi việc tranh chấp được giải quyết, và* phụ huynh/người giám hộ, người chăm sóc, hay UY phải nhận được một văn bản giải thích, quyền khiếu nại, và được giới thiệu tới Người Điều Phối Chương Trình Vô Gia Cư để giải quyết tranh chấp.

CÁC HOẠT ĐỘNG TRƯỜNG: Học sinh có quyền:

- Tham gia vào các hoạt động có sẵn dành cho các học sinh, mà các em đủ điều kiện: các chương trình và dịch vụ học tập, chương trình bồi dưỡng, các hoạt động ngoại khoá, v.v.
- Đáp ứng ngay những yêu cầu nơi cư ngụ đối với các môn thể thao liên trường và các hoạt động ngoại khoá
- Nhận các bữa ăn miễn phí và trợ giúp phương tiện chuyên chở cần thiết để tiếp tục học tại trường nguyên thủy.